

# PENSEZ-Y !

## SAMEDI C'EST GARDERIE

Pour 5€, laissez votre ou vos enfants à l'espace garderie du Quartz pendant que vous assistez au spectacle.

*Pour des enfants entre 6 et 10 ans,  
inscription et renseignements à l'accueil.*

**SAM 3 OCT – Sabordage**

**SAM 24 OCT – Haroun**

**SAM 5 DÉC – Stephan Eicher**

**LE QUARTZ**  
SCÈNE NATIONALE BREST

est subventionné par

Brest  
MÉTROPOLE



**LE FONDS DE DOTATION DU QUARTZ**  
Crédit Mutuel Arkéa, Engie Cofely, Librairie Dialogues  
SDMO Industries, Cloître Imprimeurs,  
Groupe Océanic, Caisse des Dépôts

**ENTREPRISES PARTENAIRES DU QUARTZ**

Air France

Contact

60 rue du Château / 29200 Brest

RÉSERVATIONS > [WWW.LEQUARTZ.COM](http://WWW.LEQUARTZ.COM) / 02 98 33 70 70

brestaim  
Gestion d'équipements publics

X

**ALISTAIR MCDOWALL / COLLECTIF OS'O**

TH

**CRÉATION**

SEPTEMBRE 2020

**MERCREDI 23** (19h30)

**JEUDI 24** (19h30)

**VENDREDI 25** (19h30)

**SAMEDI 26** (19h30)

**LUNDI 28** (19h30)

**MARDI 29** (19h30)

**PETIT THÉÂTRE**

Durée 2h

**BORD PLATEAU**

Rencontre exclusive avec  
les comédiens à l'issue de  
la représentation du  
vendredi 25 septembre en  
galerie du Quartz.

**LE QUARTZ**  
SCÈNE NATIONALE BREST

X

## ALISTAIR MCDOWALL / COLLECTIF OS'O

**Production déléguée** le Collectif OS'O.

**Coproductions** Le Quartz, Scène nationale de Brest ; le Théâtre de la Cité – CDN Toulouse Occitanie ; le TnBA - Théâtre national de Bordeaux Aquitaine ; Le Gallia Théâtre, scène conventionnée d'intérêt national – art et création de Saintes ; La Scène nationale d'Aubusson ; LE CENTQUATRE-PARIS ; la Passerelle – Scène nationale de Saint-Brieuc ; le Théâtre de Châtillon ; l'OARA - Office Artistique de la Région Nouvelle-Aquitaine ; l'IDDAC – Institut Départemental de Développement Artistique et Culturel – Agence culturelle de la Gironde. **Projet soutenu par** le Fonds de soutien à la création de la Mairie de Bordeaux et la SPEDIDAM.

**Texte traduit avec le soutien de** la Maison Antoine Vitez, Centre international de la traduction théâtrale. Spectacle créé au Quartz le mercredi 23 septembre 2020. **Remerciements** à Framboise/La Cuisine de Framboise, à Louise pour nous avoir prêté sa voix, à l'atelier de construction du Théâtre de la Cité à Toulouse et à l'équipe des constructeurs du TnBA.

Un merci particulier à toute l'équipe technique du Quartz à Brest : Christophe Le Bris, Guillaume De Smeytere, Nicolas Sournac, Manon Geffroy, Sabine Hulin, Benoît Dalard, Alain Gillet, Ronan Cyrvan, Marc-Olivier Veilhan, Johan Floch, Maël Guiblin et Marino Marchand.

Artistes associé.e.s au Quartz, Scène nationale de Brest, au Gallia Théâtre de Saintes jusqu'à l'automne 2020, au CENTQUATRE-Paris à partir de 2021, artistes compagnons du Théâtre national de Bordeaux en Aquitaine depuis 2019.

Le Collectif OS'O est conventionné par le Ministère de la Culture (DRAC Nouvelle-Aquitaine), soutenu par le Conseil régional de la Nouvelle-Aquitaine ; le Conseil départemental de la Gironde et la Ville de Bordeaux.

**Pluton. Un petit groupe de scientifiques en mission attend la navette qui doit les ramener sur Terre. Les communications fonctionnent, mais leurs messages restent sans réponse. Le temps s'étire, les tensions montent, les peurs et les sentiments enfouis remontent à la surface. À mesure que les esprits s'échauffent, les frontières du réel et de la fiction commencent à vaciller.**

**Est-ce qu'il y a quelque chose à l'extérieur ? Après des adaptations de textes classiques, et une épopée de pirates des temps modernes, OS'O revient avec un thriller de science-fiction écrit par Alistair McDowall, jeune auteur dramatique britannique dont le texte X n'a encore jamais été monté en France.**

### ENTRETIEN AVEC ALISTAIR MCDOWALL

La pièce parle essentiellement de personnes qui sont loin de chez elles ; qui ressentent que leur foyer, leur maison s'éloigne, petit à petit. Pas simplement physiquement - parce qu'ils n'y sont plus - mais mentalement aussi : tout ce qui s'apparente à la maison se perd, disparaît. Pluton était l'endroit le plus lointain que je puisse imaginer pour y placer cette histoire.

Je crois qu'après avoir vu X, le public va avoir du mal à la définir comme une pièce de science-fiction. Une fois qu'on a le cadre, qu'on sait où ça se passe, et quelles sont les règles dans cet espace, c'est en réalité une pièce de personnages. [...]

C'est étrange que cette pièce se passe dans l'espace, mais je crois que la forme de la pièce, particulièrement la première partie, est assez conventionnelle. En tout cas, au premier abord on pourrait croire que c'est une pièce assez conventionnelle. [...] J'essaie plus que tout de trouver des nouvelles formes de narration. Que puis-je apporter à une histoire ? Comment puis-je tordre l'histoire ? C'est bizarre parce qu'on est beaucoup plus habitué à être confronté à ce genre de situations par des moyens cinématographiques. Quand j'écris une pièce, je veux être certain que ça ne fonctionnerait pas avec un autre médium. Je veux me piéger moi-même avec la pièce. Il n'y a que de cette manière que je peux réellement exploiter les spécificités du théâtre. [...]

Dans une certaine mesure, je pense que dans toute pièce, on joue avec le temps. Le véritable enjeu pour moi est de donner la sensation que les personnages sont là depuis un temps excessivement long. Ce n'est pas tant la durée à proprement parler que le fait que rien ne change.

Ils sont dans cette pièce, les murs ne vont pas s'écrouler. Donc dans la pièce on cherche un certain niveau de réalisme psychologique qui peut nous introduire dans la salle avec les personnages, aussi intimement que possible.

Comme chez Thornton Wilder, les pièces traitent principalement de cette problématique : comment traversons-nous la vie ? Je crois que cette question est centrale dans la pièce X. Si ta vie c'est d'être enfermé dans une boîte, comment ça change ton expérience de la vie, ton expérience de toi-même, et ton expérience des autres ? On dirait que c'est très triste et cérébral. Mais il y a aussi des blagues ! Ça m'intéresse de moins en moins de faire en sorte que tout soit facile à décoder pour qui que ce soit, immédiatement.

J'aime beaucoup le fait que les sensations soient le premier médium. J'aime être captivé sans comprendre pourquoi. Il y a des moments dans la pièce où l'on s'attache aux personnages, mais j'espère que le récit travaille plutôt sur un niveau émotionnel que du côté de la logique pure.

**Extraits d'une interview d'Alistair McDowall**  
par Mary Halton pour Exeunt Magazine, 29 mars 2016, traduction Bess Davies

### LE COLLECTIF OS'O ET LE QUARTZ

*Le Collectif OS'O associé au Quartz de 2017 à 2020 a présenté sept spectacles à Brest :*

- **L'Assommoir**, en septembre 2016

D'après Émile Zola et mis en scène par David Czesiński

- **Timon/Titus**, en octobre 2017

D'après William Shakespeare et mis en scène par David Czesiński

- **Mon prof est un Troll**, en avril 2018

Une création collective du Collectif OS'O, en tournée dans les quartiers de Brest, sur le texte de Dennis Kelly

- **Pavillon Noir**, en septembre 2018

Une création du Collectif OS'O écrit par le Collectif Traverse

- **Le Banquet Polar**, en novembre 2019

Spectacle en tournée dans les quartiers de Brest.

- **Océanolimit**, en juin 2019

Création à Océanopolis dans le cadre du Festival des Déchets

- **X**, en septembre 2020

Création d'après le texte d'Alistair McDowall

X d'Alistair McDowall

Traduction Vanasay Khamphommala

L'Arche est agent du texte représenté.

Avec

**Roxane Brumachon, Bess Davies,  
Mathieu Ehrhard, Baptiste Girard,  
Tom Linton**

Dramaturgie et direction d'acteur

**Vanasay Khamphommala**

Collaboration artistique **Denis Lejeune**

Scénographie **Hélène Jourdan**

Lumières **Jérémy Papin**

Costumes **Aude Desigaux**

Musique et son **Martin Hennart**

Maquillage **Carole Anquetil**

Perruque **Pascal Jehan**

Marionnette **Marion Bourdil**

Horloge **Fanny Derrier**

Tatouages **Pique A Cœur Ink**

Régie générale **Benoit Lepage**

Stagiaires **Margaux Langlest et**

**Thibaut Wojtkowski**

Production **Fabienne Signat**

Diffusion - Tournée **Emmanuelle Paoletti**